

# 名词工作简报

第 2 期

(总第 260 期)

全国科学技术名词审定委员会事务中心编印

2019 年 03 月 25 日

---

## 全国科学技术名词审定委员会召开 2019 年度常委会会议

2019 年 3 月 22 日，全国科学技术名词审定委员会在北京召开 2019 年度常委会会议。全国科技名词委主任、中科院院长、党组书记白春礼出席会议并做总结讲话。全国科技名词委副主任、中国社科院副院长蔡昉，全国科技名词委专职副主任裴亚军，以及来自中央宣传部、科技部、教育部、中科院、中国工程院、军事科学院、科协等部门的常委和代表共 25 人参加会议。会议由蔡昉主持。

会议听取和审议了裴亚军所做的关于 2018 年度工作总结和 2019 年度工作计划要点的报告。2018 年，全国科技名词委组织 82 个审定分委员会审定公布 10 种 33308 条规范科技名词，圆满完成

了国家科技名词规范事业“十三五”规划中期评估工作。《中华科学技术大词典》(10卷本)完成主体工作,“大数据百科全书”项目稳步推进,“术语在线”初步形成品牌效应,科技名词在新闻出版领域的规范使用工作深入推进。委员和代表们认为,2018年各项工作都取得成效,创新能力和服务水平上了新台阶。会议同意全国科技名词委2018年的工作总结和2019年工作计划,同时对2019年工作提出了一些建议。

蔡昉副主任指出,当前正在按照习近平总书记的要求,构建中国特色社会主义哲学社会科学话语体系、学术体系、知识体系和学科体系,这些内容有引进,也有中国自创。把中国经验转换为中国智慧,提高在国际上的话语权,科技名词规范起着重要的中介作用,建议加强哲学社会科学名词规范工作。张伯礼常委指出,中国的中医药名词术语在世界上具有领先地位,要重视海峡两岸和港澳中医药名词交流对照,建议及时审定反映标志性科技成果和有学术话语权的科技名词,通过多个途径比如“两会”提案等形式争取更多国家经费。沈家煊常委建议扩大“术语在线”作用,通过开展中国传统名词规范和宣传工作,提高社会影响力。刘会洲常委建议开展与港、澳、台的科技名词交流对照工作。周文能常委建议加快新词审定,同时加强“术语在线”和“说名解词”平台建设。

刘仁献代表提出,军事科技名词审定在2018年取得了标志性进步,在中央军委领导批准下,军事科学名词和全军军语工作处于一并推进中,希望今后继续与全国科技名词委互相支持。项昌乐代表提出,要及时规范新词,对内涵已发生变化的名词要加以研究,指出开展中文科技原创名词审定对中国科技发展和提升国际话语权具有重要意义。许正明代表提出,要讲好中国科技名词

故事，提高中国话语权，建议将审定公布的科技名词与《中国大百科全书》第三版进行有效对接，继续推进科技名词的传播应用，加大出版物规范使用科技名词的质检力度，与考核挂钩，并在出版人员培训、成果转化等方面予以支持。刘宏代表表示，规范使用科技名词对中小学教材质量提升、对语言文字工作、对科教融合等都有重要意义，2019年将继续推进这项工作。王振海代表建议建立科技名词“黑名单”，避免社会不规范使用，同时希望将规范科技名词体现到计算机输入法当中。杨烈勋代表建议及时启动科技名词“十四五”发展规划预研工作。裴全运代表提出应多关注知识产权名词的规范工作。李锋代表提出，科技名词审定应纳入科研学术成果评价体系，他还建议名词委与国家标准委就不一致的名词术语加强协调。张玉森代表提出，当前科技名词审定经费严重不足的情况已极大影响名词工作正常开展。祝翠代表建议，加强与中国科协所属各学会/协会的联系和沟通，加强对科技期刊青年编辑的培训。黄广龙、杨琪、于丹、刘颖等代表也分别作了发言。

白春礼主任在听取汇报和与会人员的审议意见后发表了重要讲话。他指出，过去一年全国科技名词委以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，认真贯彻落实党的十九大精神，按照稳中求进工作总基调，较有成效地开展了科技名词规范工作，工作思路进一步明确，重点有所突出；工作机制进一步优化，效率有所提升；服务社会的能力进一步提高，影响有所扩大；面向国家重大需求的意识进一步增强，价值有所凸显。

白春礼主任强调，2019年工作任务繁重，不仅要完成“十三五”规划中的规定任务，还要启动章程修订和换届准备等工作，工作中，要认真学习贯彻习近平总书记重要讲话精神和全国两会精神，

进一步统一思想认识，从更高政治站位看待科技名词规范工作，强化责任担当。要加强创新，持续高效推进；要坚持开放，系统前瞻谋划；要注重协同，加强多层次合作，做科技创新的“同行者”和科学语言的“领跑者”。他指出，2019年是决胜全面建成小康社会第一个百年奋斗目标的关键之年，全国科技名词委要增强“四个意识”，坚定“四个自信”，坚决做到“两个维护”，发挥科技名词规范工作“新型举国体制”优势，认真做好各项工作，以优异成绩迎接新中国成立70周年。

中科院发展规划局、事务中心部分同志列席会议。

# 坚持创新开放协同 高质量开展科技名词规范工作

——在 2019 年全国科技名词委常委会议上的讲话

白春礼

2019 年 3 月 22 日

## 各位委员、各位代表：

感谢大家百忙中出席会议。由于去年党和国家机构改革，我们常委会部分组成人员工作岗位发生变动，经商有关部门，临时作了微调。明年换届时，将根据新的情况，再作系统考虑。所以，特别欢迎出席这次会议的几位新成员、新代表。感谢大家对科技名词委工作的支持和贡献！

本次会议的主要任务是：以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，按照稳中求进工作总基调，总结全国科技名词委 2018 年的主要工作，部署 2019 年重点任务，坚持创新开放协同，高质量开展科技名词规范工作，以优异成绩庆祝中华人民共和国成立 70 周年。

刚才，各位委员和代表审议了亚军同志 2018 年的工作总结和 2019 年的工作计划，也提出了许多建设性意见。希望事务中心的同志们认真研究、逐一落实；也希望各位委员及相关部门继续指导和支持全国科技名词委的工作，携手共创科技名词规范工作新局面。

2018年，在常委会领导下，在科技部、教育部、中科院、社科院、军科院、国家新闻出版署、国家语委、自然科学基金委、科协等成员单位的支持和指导下，全国科技名词委顺利有成效地开展了工作。刚才，亚军同志作了全面总结，我再简单归纳几点：

**一是工作思路进一步明确，工作重点有所突出。**在明晰“三个支撑服务”（支撑服务科技创新、支撑服务经济社会发展、支撑服务大众创业万众创新）的战略定位的基础上，围绕落实《国家科技名词事业发展“十三五”规划》布置各项工作，较好地完成了2018年的审定公布、宣传推广、学术科研等各项工作任务。

**二是工作机制进一步优化，工作效率有所提升。**比如，调整审定项目和经费等管理办法；对一些工作难度较大的学科，采取定名和定义分步实施的灵活的审定方式，逐步优化审定公布流程；推进审定原则与方法的深入研究，制定审定细则；协调关系、统筹资源，积极构建委员会领导、各学科分委员会支持、社会力量广泛参与、事务中心组织协调的科技名词工作平台。

**三是服务社会的能力进一步提高，社会影响有所扩大。**通过信息技术手段和互联网平台，开展名词数据查询和咨询服务；在新闻出版部门的支持下，通过举办培训、参与图书质量检查和出版职业资格考试命题等措施，全方位提升出版从业人员规范使用科技名词的意识和能力，审定公布的科技名词在学术期刊、科技类图书、工具书、中小学教材方面得以使用。另外，给冥卫一首批12处表面地貌特征审定的汉语译名，被天文、地理领域所采用；为水利部制定水资源标准提供数据支持，都体现出很好的服务社会的能力。

**四是面向国家重大需求的意识进一步增强，工作价值有所凸**

显。开展大数据名词审定和多语种编译，以及中英韩术语库对照工作，有利于服务国家大数据战略和“一带一路”建设；利用审定成果编纂《中华科学技术大词典》，有利于服务传承科学文化和促进两岸科技文化的交流。另外，所审定的一些热点名词也见用于重要领域，如经审定的建筑名词“超低能耗建筑”（社会上曾称“被动房”“被动屋”“被动房屋”等），为雄安新区建设所采用，都体现出主动服务国家需求的意识。

下面，就如何做好下一阶段的工作，我想谈几点意见。

### **一、提高思想认识，高站位狠抓工作落实**

科技名词的规范和统一对于国家科技发展和文化传承非常重要，是一项基础性、支撑性系统工程。在新时代，要更加鲜明地认识到科技名词规范工作的时代使命和历史价值。

**一是科技强国建设需要规范化的科技名词体系作支撑。**科技信息的传输和共享、科技知识的协同和管理、科技成果的交流和传播，都需要以科学规范的科技名词体系为基础。数字化、云计算、大数据、人工智能技术都离不开专业化、规范化、结构化的科技名词。

**二是文化强国建设需要规范化的科技名词作积淀。**科技名词承载着科学文化，记录着中华文化的发展。党的十九大确定了建设社会主义文化强国的目标，科技名词的文化载体价值更加凸显。

**三是智慧社会建设需要规范化的科技名词作内容和数据支持。**智慧社会是一种新的社会形态，它充分利用新一代信息技术，为社会提供信息化和智能化服务。规范化的科技名词体系，无论从对科学和技术的服务价值，还是对公众和社会的服务价值来看，都是不可或缺的因素。

#### **四是“一带一路”建设需要规范化的科技名词作语言铺路。**

科技名词是重要的语言资源，将汉语科技名词多语种化，建立多语种科技名词数据库，对于开展国际交流、传播中华文化、增强文化自信有着重要作用。

因此，我们要用高政治站位来看待科技名词规范工作，认真学习贯彻习近平总书记重要讲话精神，深化思想武装，强化责任担当，以更宽制度视野、更优质量标准、更新技术手段、更强能力素质，完成好科技名词规范工作的“十三五”规划和2019年的各项繁重任务。在高政治站位中狠抓落实，杜绝形式主义、机械呆板、不讲效率的现象。

#### **二、坚持创新发展，高效率推进工作开展**

创新是引领发展的第一动力。习近平总书记曾经指出：“抓创新就是抓发展，谋创新就是谋未来。不创新就要落后，创新慢了也要落后。”科技名词规范工作比以往任何时候都更加需要强化创新。

**一是要认真总结科技名词规范工作经验，保留和传承好的做法，这是创新的前提。**在长期工作中，我们有着很好的经验积累，要认真总结。这是一笔宝贵财富，对于指导今后的工作也有着重要意义。

**二是要认真研判形势，围绕全局、变局、布局、格局，深化认识，进行科学决策。**科技创新日新月异，社会发展一日千里，新形势下，过去科技名词工作中的有些做法过去有效，现在未必有效；有些过去难以逾越的瓶颈，现在则必须突破。这就需要我们研究形势，明确方向，把握机遇，找准抓手和突破口，变苦干为实干、能干。

当前，中央正在发挥举国体制优势，组织集结全国精锐力量，

开展一些重大创新领域的关键核心技术攻关。这其中，既要求我们提供相关领域科技名词的支撑和保障，同时也必然会在理论、技术、材料、器件、工艺等方面，提出或产生一些新概念、新术语，需要通过科技名词工作及时加以规范和推广应用。这也是今后一个时期我们需要高度重视和着力加强的工作。

**三是要认真研究问题，坚持问题导向。**要积极探索有利于破解名词工作难题的新举措新办法，特别是要逐步克服一些长期存在的困难，通过优化工作流程、提高专家委员会建设水平、建立工作标准体系、推进合作发展、加强舆论宣传等举措，创造有利于推进工作的各项条件。

刚才亚军同志在报告中提到，国家对科技名词工作的保障能力还不够，我们在工作中还存在很多困难；但我想，办法总比困难多，一定能找到解决办法。至少常委会、在座各位领导是愿意支持的，过去已经给予了很多支持、很多帮助，并且取得了很好的效果。比如，在何鸣鸿副主任关心下，基金委最近三年每年资助名词委 100 万出版经费，为解决名词出版问题起到了关键作用；中科院在克强副秘书长协调下，条财局每年拨付近百万资金，帮助名词委支付办公场所租金；国家语委最近几年每年都支持事务中心的同志们开展科研工作，等等。类似的情况还有很多，在这里，我也向大家表示诚挚的感谢。

**四是要认真审视科技名词工作过程与成果的关系。**特别是在“互联网+”持续推进、知识社会逐步形成的新情况下，要重视高质量名词数据生产，重点服务人工智能、大数据、大健康等行业领域的发展；要重视工作过程的成果化，通过过程成果化的建设促进名词工作开展；还要重视审定成果的产品化，切实发挥“三个支撑

服务”的作用。

### **三、坚持开放合作，全方位推动事业发展**

新时代的科技名词规范工作涉及领域广，具有开放性特点。做好这项工作，需要用开放的精神做好全方位的筹划。

**一是要有大格局。**要善于把握时代脉搏，关注和掌握世界科技的最新进展，做好前沿科技名词概念的描述和规范工作；要积极开展同“一带一路”沿线国家和地区的科技名词交流对照活动；要开展国际合作，主动参与国际上语言规范与术语标准的研究制定活动；要推进中国术语学理论的研究与传播；要加快中医术语等中国特色术语的国际化进程。

**二是要有宽视野。**要认真研究需求，坚持需求导向，实现科技名词规范工作与科技、社会的深度融合。科技名词规范工作成果只有同国家和社会的需求相结合，才能真正实现其价值，科技名词规范工作才能得以持续良性发展。

例如，2018年，我国基础前沿和战略高技术领域重大创新成果竞相涌现，首次在半导体量子点体系中实现三量子比特逻辑门、首次发现铁基超导体中的马约拉纳束缚态、“嫦娥四号”探测器首次成功登陆月球背面等。这其中出现了很多新概念新名词，科技名词规范工作的触角是否延伸到这些领域？科技名词规范工作的开展必须考虑需求，在有需求的地方发挥作用，推动经济和社会发展，这也是我们的历史责任和使命。没有一定的格局和视野，科技名词规范工作就容易迷失方向，就会陷入自拉自唱的境地。

**三是要加强协同。**科技名词工作是一项协同性很强的工作。一方面，必须与科技领域协同发展，做科技创新的“同行者”；另一方面，又要与语言领域协同发展，做科学语言的“领跑者”。有学者

统计，每年新增的社会语言词汇，有 80%来源于科技领域。科技领域的用词如果不能及时得以规范，会影响社会语言的健康发展。

做“同行者”和“领跑者”，离不开多层次协同与合作。科技名词审定是学科领域专家、语言学专家、术语学专家知识协同的过程，并不仅仅是某一学科领域专家的事情，需要从审定工作方式、流程上促进知识协同。要加强审定公布、宣传推广、理论研究、交流合作等业务间的协调。如果宣传推广落后于审定公布，科技名词一时难以普及使用，工作成果就会束之高阁；如果审定公布滞后于其他工作，宣传推广也就会面临“巧妇难为无米之炊”境地。同时，要坚持协同发展理念，摒弃单打独斗思想，加强与外界合作，努力争取良好的外部条件和发展环境。正如我经常提到的，“大合作有大成就，小合作有小成就，不合作就无成就。”

各位委员、各位代表，当前，世界正处于百年未有之大变局，我国发展仍处于并将长期处于重要战略机遇期，但也面临很多新形势、新机遇和新挑战。随着我国创新驱动发展战略深入实施和世界科技强国建设加快推进，科技名词工作正处于由数据生产、数据服务向知识服务转型发展的黄金时期。今年，国家已经启动新的中长期科技发展规划纲要的研究编制工作。明年，科技名词委将进行换届，刚才，亚军同志在工作计划中也提到，要提前做好准备，并根据形势发展和工作需要，进行章程修订工作。我们常委会特别是事务中心，要把这项工作作为今明两年的一项重点工作抓紧抓好。在此过程中，要加强内外部形势研判和战略研究，科学前瞻谋划好今后一个时期的改革与发展，推动我国科技名词工作实现高质量发展，推动我国科技名词事业再上一个新台阶。

同志们，2019 年是新中国成立 70 周年，是我国决胜全面建成

小康社会第一个百年奋斗目标的关键之年。我们要增强“四个意识”，坚定“四个自信”，坚决做到“两个维护”，扎实抓好作风建设，发挥科技名词规范工作“新型举国体制”优势，认真做好 2019 年各项工作，以优异成绩迎接新中国成立 70 周年。

---

报：全国科学技术名词审定委员会主任、副主任、成员

科学技术部基础研究司

中国科学院有关职能部门、文献情报中心

发：全国科学技术名词审定委员会各分委员会

(共印 300 份)

---

责任编辑：郭剑

电话：010-64005133

---